新華日報

郭沫若著

屈原研究

（羣益叢書之七）

迎歡批發・郵購

郭沫若氏對屈原之研究爲晚近諸家中之翹矢，本書爲郭氏對此偉大之古詩人唯一有系統的介紹，批判之巨著，全書共四大章計二百頁，舉凡屈原之時代背景、作品、思想、身世無不一一闡述而列舉詳，書末附有「離騷今譯」一章，尤足幫助讀者了解詩人之作品，作者在後記中說：「我對於屈原的整個看法，大抵就包含在這小冊子裏了」。現書已出版發售，同行及讀者批發零購從速。

實價：二十五元。郵費：每本二元三角

臨江路西來街廿號

重慶羣益出版社

牙醫師

楊銳

醫拔鑲補　手術精良

遷移都郵街天官街口足光皮鞋店二樓應診

外文書刊・從五日起・一律八折・廉價半月

外埠郵購・月底截止・名目繁多・歡迎參觀

英文書籍

書名	價
蘇聯政府關於德軍暴行的報告	8·00
論蘇聯的偉大愛國戰爭	5·00
戰爭的故事	12·00
列城的故事★	8·00
斯大林格勒在戰鬥中	8·00
莫斯科	4·00
搶擊	10·00
比死還強	12·00
我們要繼續打下去（蘇聯抗戰短篇小說集）	32·00
強健的心	12·00
丹讓★	8·00
塞港英勇保衛戰	30·00
曼納林應負之責	3·00
告全世界青年★	5·00
告世界婦女★	5·00
集中營的故事	3·00
高加索黨的組織	28·00
列甯傳	32·00
斯大林傳略	10·00
列寧選集（第十冊）	75·00
蘇聯建設小叢書（多種）	5·00

俄文報刊

報刊	價
真理報	2·00
消息報 ●	2·00
少共真理報	2·00
兒童真理報	1·50
莫斯科新聞（英文）	2·00
文學報	3·00
國際文學（英、俄、法、德文）	20·00　25·00
火花	8·00
鱷魚漫畫	3·00
青年技術	6·00
旗幟	10·00
十月	10·00
歷史雜誌	10·00
世界政治與世界經濟	10·00
醫學雜誌	5·00
斯拉夫民族雜誌	5·00
紅色處女地	8·00
新世界	9·00
農業雜誌	6·00

本報圖書課經售

——注有★記號者另有中文本——

北平

鴻茂茶莊

新到

福建香片　西湖龍井　杭州菊花　祁門紅茶　玉露綠茶

地址：民生路二四四號（即勸工局街）

永光明眼藥

★功效★

專治紅眼　一切沙眼　白雲病　效神速

★地址★

重慶林森路二九七號

經濟部燃料管理處公告

（燃卅三）業字第二九〇四號　中華民國三十三年八月三十一日

本處爲便利陪都及遷建區內中央黨政軍各機關團體學校炊爨用煤起見，特大量運儲各類烟煤嵐炭，充分供應，按照規定各機關學校團合作社應詳填申請書加蓋本機關正式印信及主管人員印章送經本處核實配售，其價格均按本市零售限價減少百分之七，惟進棧力資須實數加收，特開列各類煤焦價格公告週知

附本處市內煤焦售價表

煤類	市內零售價（照議市價減百分之七）	市內每擔售價（每擔淨重七十公斤）
小河合碳	一，一五〇.〇〇	八〇.五〇
小河粒煤	一，二三五.〇〇	八六.四五
小河大塊	二，〇七五.〇〇	一四五.二五
煤球	一，九一五.〇〇	一三四.〇五
小河嵐炭	二，三九四.〇〇	一六七.五八
大河嵐炭	二，六〇〇.〇〇	一八二.〇〇
白煤大塊	二，四七一.〇〇	一七二.九七
洗焦	三，〇八〇.〇〇	二一五.六〇

重慶輪渡公司敬告各界乘客無論平時暨空襲時均請勿逾額估搭以維公衆及本身安全啓事

本公司各輪載客……[illegible]……敬希乘客見諒並遵守秩序爲盼

工鑛沙龍

集戰時各名廠出品之精華　供大後方國防生產界之選

地點：中國工鑛建設公司業務部內

開放時間：上午八時至午後六時

緊要啓事

逕啓者：人因受日寇壓迫外出從軍，效力從此與家庭親友脫離關係，其本人一切担保手續概與家庭無涉，惟恐各界不明真相，特登報申明

金湯街六九號鍾文啓

重慶　北平

寶豐參茸號

專辦參茸燕桂

名著歷有百年

八參雪梨膏

中央衛生署化驗許可

專治肺虛咳嗽　止咳化痰　潤喉

同仁堂丸散丹膏　平北舊齋

暑天必備　救急聖藥

靈芝十滴痧藥水

△只有華洋老牌，功效大！見效快！才是真正可靠的救急藥！

△莫買雜牌劣藥謹防誤送性命！購時請買華洋老牌方不致誤！

專治暑天流行之各種急症時疫霍亂吐瀉昏眩等症，立即平安，起死回生，到病除功效神速無比，華洋化學製藥公司出品，成都許可證一內九七號

總發行：華洋大藥房　重慶林森路十六號上成都中東大街五十八號

內婦兒科　儒醫世醫

許覺園　張百川

照常應診

時間：上午八時至十二時　下午二時至六時

診所：林森路二九七號永光明藥行內

虎骨木瓜酒

——★——

服法：每人每晚臨睡時一二杯，年老氣衰者每日三次每次一杯，不可過量功效如神

主治：氣虛體弱筋絡拘攣半身不遂腰酸骨節酸痛五勞七傷風濕痿痺四肢麻木風寒等症

總經售：重慶永光明藥房　林森路二九七號

癮者救星

本醫師負責戒煙丸片餘毒不論吞癮燒癮以及屢戒不脫之癮病均能担保七日除根不礙工作

醫師吳永康啓

新生路五十三號愛國製藥廠內

赤貧者只取少數藥費不分貧富一律特別優待並有感謝信數百件歡迎參觀

自強醫院

門診部：產婦兒科　劉桂仙　內科眼科　徐福壽

產科赤貧送診隨請隨到　特備內科眼……[illegible]

地址：夫子池（即新生路）……勵志……

意國政府投降

英方宣佈休戰條件由英美蘇核准

意軍開始復員德軍還在意北踞守

羅邱繼續進行會談

會議討論意大利投降問題

羅斯福說：英美蘇會談計劃有進展

地中海委員會在籌組中蘇聯將參加

巴黎電台廣播說：緬甸邊境英軍集中

斯特拉特梅耶服務優異受勛

每日電訊報記者報導

國民黨十一中全會三次大會

通過黨務政治經濟等案

三讀記錄中各委員對重要時事交換意見

工作計劃和年度計劃配合編造

蔣委員長指示各機關

在美國的僑胞代表

舉行第一次聯席會議

討論僑胞支持抗戰和戰後回國就業投資等問題

蔣委員長去電勉勵

敵利用改良新零式機

阻止美機的活動失敗

上月敵機損失百六十多架

★…陳納德將軍談話

盟軍使用大規模傘兵

猛烈壓迫雷區敵軍

巴西總統讚揚我國抗戰

美國送給貨輪供我遠洋航運

去年征實征購沒辦的快些辦

昨日沒有舉行

要聞簡報

投降敵人的報應

社論

加强作戰爭取勝利

魁北克會議閉幕不久，盟軍的捷報即有如雪片飛來：蘇軍繼哈爾科夫的克復在各路所獲得的輝煌勝利不要說了；特別令人鼓舞的是英加盟軍在意大利的登陸和美機的轟炸馬爾克斯島。一東一西，互相輝映。我們重視英加盟軍在意大利的登陸，因為不管那登陸的規模是大是小，進展的速度是遲是慢，這登陸的意義是初步的結束了企圖單純用政治解決意大利的幻想，我們的盟邦已經了解了「軍事第一，勝利第一」的涵義；我們重視美機的轟炸馬爾克斯島以及最近美澳聯軍在西南太平洋的新勝利，因為這些新勝利證實了我們的英美二大盟邦在魁北克會議中加强對日作戰的決定。這些從海上來的新勝利，配合着盟軍從陸上進攻日寇的新部署（東南亞洲盟軍總司令部的設立以及蒙巴頓中將之任命為東南亞洲的盟軍總司令）指示着：在亞洲，從四面八方，海上空中和陸上包圍殲滅日本法西斯強盜的日子已經不遠了。

從這一點看，我們可以說六年以來我們抗戰的形勢從沒有像今天這樣光明的了。因為從整個反法西斯戰爭的發展趨勢看，由於蘇軍在東綫不斷的大勝利，由於英美盟軍在北非和西西里的大成功，由於意大利的政變，由於盟軍在意大利本土的登陸，西方法西斯崩潰的遠景已經在望，假如西方的法西斯垮了東方的法西斯是不能長期的單獨支撑下去的，其次從太平洋戰爭的發展趨勢看，盟軍在太平洋的空軍和部份的海軍優勢雖然早已確立，但是由于歐洲戰場的牽制，我們的盟邦始終未能集中更多的力量來對付日寇，現在由于英美盟軍在歐洲戰線的形勢的好轉以及他們自身的作戰力量的增漲，我們的盟邦已經能夠並用比以前更多的力量到太平洋方面來對付日本了，魁北克會議雖然不致於改變了卡港會議的基本戰略，但英美經過這一次會議以後，將使用更多的力量來對付日寇，是毫無疑問的。從這兩方面看，我們可以說日本法西斯強盜覆滅的命運不但已經註定，而且是已經為期不遠了。

不過，必需指出，我們的前途還有很多的困難。第一，盟軍在太平洋上雖然已逐漸採取攻勢，但這攻勢還沒有大規模的展開，盟機從此以後可能有更多的機會襲擊日本本土，但是我們知道空軍是不能決定戰爭的。意大利在東綫和北非地中海遭受了盟軍重的打擊，雖然如此，羅馬城並未在盟機的轟炸之下倒了下來，日本法西斯雖然同樣在走着下坡路，但它還沒有喫過類似於意大利在北非所遭受的大敗仗；在這種情況之下，盟機縱即能日日轟炸東京，東京也不會倒下來的。第二，為對日取得決定的勝利，這一個勝利就必須在地上爭取，而在陸地戰鬥中，敵人的掙扎能力還是不可輕侮，最近盟軍在新幾內亞和新喬治亞所發動的攻勢無一不證明這一永恆的真理。今天圍繞在敵人周圍的陸上戰線，除掉東南亞洲一部份而外，就是我們自己面對日寇的戰場；因此為了配合盟軍在太平洋上的新勝利，我們只有以加倍的信心，運用外援，加强作戰，爭取最後勝利的到來。（遊檢）

軍事第一，勝利第一，這應該是反法西斯民主國家全球一致的口號。

蘇軍收復斯大林諾

莫斯科二百多尊大砲鳴砲慶祝

兩月來德寇傷亡一百五十萬人

（塔斯社莫斯科七日電）蘇聯情報部公報：從七月五日到九月五日，兩個月來夏季戰役中，我軍在各路已毀敵軍飛機五千七百廿九架，坦克八千四百輛，大砲五千一百九十二尊，卡車二萬八千輛以上。敵軍損失陣亡官兵四十二萬名以上。從七月五日到九月五日，在這戰鬥期間，德軍官兵喪失戰鬥力的（陣亡的和負傷的）共計不下一百五十萬人。在同期間，我軍繳獲敵軍坦克一千〇四十一輛，各種口徑的大砲，其中包括自動推進砲，共二千〇十八尊，機槍五千三百八十二挺，卡車七千八百五十三輛。俘虜德軍官兵三萬八千六百名。

（塔斯社莫斯科八日電）今日蘇軍克服敵人的抵抗，已將頓內次盆地中心首府工業大城斯大林諾及其他許多大城市收復。蘇聯首都——莫斯科，特由二百二十尊大砲鳴砲二十發，以示慶祝。紅軍最高統帥，蘇聯大元帥斯大林，頒佈手令，慶賀頓內次盆地自德寇羈絆下獲得解放，並將在此役中勳功卓著之部隊冠以「斯大林諾」之名，以示紀念。

（路透社莫斯科七日電）烏克蘭三分之二的土地已重入蘇軍之手，蘇軍現正以每天平均十到十五哩的速度向西推進。蘇聯最富庶的產糧區域，不久就會完全恢復了。

（塔斯社莫斯科七日電）蘇聯情報部九月七日戰鬥公報：九月七日，在頓巴斯，我軍積極展開攻勢，向前推進十到二十公里，收復住民區九十處以上，其中包括：大住民區——[illegible]，暨火車站——[illegible]。在巴赫馬奇方面，我軍順利展開攻勢，向前推進十到十五公里，收復住民區一百五十處以上，其中包括：[illegible]。在布良斯克方面，我軍順利進行攻勢戰鬥，在許多地段推進十到十五公里，收復住民區五十處以上，其中包括：[illegible]。在哈爾科夫西方與西南方展開攻勢的我軍，在許多區域推進四至七公里，收復住民區多處，其中包括：住民區——[illegible]，暨火車站——[illegible]。以改進自己的陣地。九月六日，我軍在各路毀損德坦克一一六輛，敵機在空戰中和被我高射砲火擊落的有一五〇架。

盟機大舉出襲歐陸

法比境內車場機場被炸

（本報莫斯科七日專電）南線德軍若見前途不妙，致拼命搶割糧食，但被蘇方游擊隊和當地民衆竭力阻擾，譬如基輔附近的一個部隊最近就擱獲德方運送搶來的糧食的火車十二列，擊毀了拖拉機四十四輛，卡車一百六十三輛，收割機一〇三架。

（塔斯社莫斯科七日電）九月七日夜間，我空軍出動轟炸集結於哥美爾、納辛、克拉斯諾阿美斯克、佛爾納瓦哈各鐵路聯絡站之德軍列車，我遠偵察員見所投之彈，特直接命中敵軍列車，當即起火，並發生猛烈的爆炸。同一夜間，我機並猛襲斯摩稜斯克方面與聶米城西南的敵軍及其裝備，我機全部安然返防。

（中央社倫敦七日路透電）英美聯合公報說：美方第八航空隊的空中堡壘，今晨襲比境布魯塞爾、埃佛勒的機場與工廠及聖奧麥附近的目標，戰果很好。解放式重轟炸機同時襲荷蘭鹿特丹的碼頭。美機襲擊法境聖波爾的車場。英機則襲聖奧麥的車場與諾依克斯及阿布維爾的機場。出動的轟炸機，由英美及自治領驅逐機保護。當擊落敵驅逐機三架，盟方損失轟炸機二架，驅逐機一架。又昨日出動的美機共失蹤三十四架，其中三十三架為空中堡壘，內五架在中立國降落。

（中央社倫敦七日路透電）盟機昨夜襲慕尼黑時，德國逐機夜用照明彈照射，德機飛行極高，照明彈投下時，往往歷二十分鐘始着地熄滅。某飛行員說：他曾見德機有同時投下四中枚的。敵人似已盡其所有，保衛慕尼黑城。盟機飛臨上空時，地面探照燈數百具同時照射，輕重高射砲隊與驅逐機隊都出動。

（中央社倫敦七日路透電）官方宣布：昨日的空中偵察，顯示曼海姆及路易港於被炸起火三十六小時後，仍在燃燒中。

阿根廷政府反動極了

美國不給他租借援助

·阿內閣可能因此改組·

（中央社倫敦八日路透電）美赫爾國務卿嚴辭批評阿根廷政策，并拒絕界予租借協助後，阿國目前已面臨內閣危機，以得根的亞外交人士，咸信阿國內閣有因此辭職的可能。布宜諾斯艾利斯訊：拉米雷茲總統可能將內閣內數部免職，而以擁護民主主義的知名人士出而代之。

（中央社倫敦八日路透電）官方宣佈：美陸軍轟炸機，今晨襲擊德國佔領的[illegible]機場。又據巴黎廣播：美轟炸機今晨襲巴黎近郊。美轟炸機並兩度襲擊阿布維爾。

英一海軍上將

布朗瑞格殉職

（中央社倫敦八日路透電）據宣佈：前傳失蹤的布朗瑞格海軍上將，現已證實，已於赴任驅逐艦隊司令時，在海上殞命。按布朗瑞格上將曾任艦隊總司令，並曾參加三次戰爭。

軸心實力逐漸低降

盟國力量迅速增長

馬歇爾向史汀生報告戰局

（中央社華盛頓七日路透電）美陸軍參謀總長馬歇爾，頃以三千字長的世界大戰報告，呈交陸長史汀生，其中有下面幾句話：「戰爭的結束雖未清晰在望，勝利則屬必然。」這個報告所包括的期間，從一九四一年七月一日至一九四三年六月三十日。報告說：一九四三年期間，英倫三島較前任何時期出強固。蘇軍正與德國陸軍五分之四，空軍三分之一作戰。歐洲的軸心國，已退居守勢。吾人對他們的封鎖，業已完成。太平洋方面，日軍正逐漸被驅出被征服的區域。軸心實力逐漸低降，聯合國家的聯合力量則迅速增長。珍珠港事件後，大西洋的潛艇，曾於一個月內擊沉商船七十萬噸。這種情勢，惟有一種結果，我們所有一切資源，都將完全用以加速勝利的來臨。過去兩年內，陸軍兵額已增加五百萬，軍官數額已自九萬三千人增至五十二萬一千人（包括航空隊軍官增至十八萬三千人在內），航空隊士兵，則有一百九十萬六千人，以現代戰爭的技術需要而論，這項擴充，實屬空前，例如陸軍航空隊勤務部隊的擴充，從百分之二萬二千，航空隊本身的擴充，近百分之三千五百。工兵擴額增加百分之四千。為從事這種偉大擴充計劃，陸軍部的工作及工作方式，都須在根本上重加調整，各部隊及供應機構，都須統一指揮。

意境盟軍推進十八哩

又在歐斐米亞灣登陸

意國各地紛有和平示威遊行

（中央社倫敦八日路透電）英第八軍現已進抵意南部右翼米里托以東十哩的波瓦瑪利那。另一路進攻的英加軍隊，現進抵比特當斯河及帕爾米東北五哩之地點。（中央社倫敦八日路透電）據阿爾及爾盟國電台廣播：北非盟軍總部發言人說：意境盟軍已推進十八哩。

（中央社意境路透社隨軍記者八日電）第八軍再度加速推進，今日並作扇形推進。軸心軍後衛部隊主力，現在盟軍之前迅速後撤，故尚未與盟軍接觸。軸心軍昨在帕爾米城外曾發生企圖阻擋我軍進展，然第八軍發動進攻後，敵軍立即迅速退卻。

（中央社倫敦八日路透電）軸方公報說：盟軍昨在歐斐米亞灣登陸（按歐斐米亞灣，位于意大利足背部分，距第八軍目前作戰地點以北約四十哩）。（中央社北非盟軍總部八日路透電）此間今日宣佈：第八軍在意境登陸四十八小時後，亞歷山大將軍曾偕地中海空軍總司令特達空軍中將，飛往意本土與蒙哥馬利舉行會議。

（中央社蘇黎世七日路透電）『國家』報據意邊境通訊：據說美國第七軍已在海上向大陸進發，本日上午一般都相信其目的地是那不勒斯，然也有進攻撒丁島的可能，該島已在警戒狀態之下。

（路透社蘇黎世八日電）據意大利邊境消息，意國各主要城市中仍有民衆舉行示威，要求和盟國議和，反對巴多格里奧政府。

（中央社倫敦八日路透電）阿爾及爾今日廣播說：『里斯本訊：格蘭第伯爵，上週抵丹吉爾，曾與法方人士接觸』。

戰後各國合作機構

贊成美國有條件參加

共和黨戰後諮詢委員會 通過決議作為競選綱領

（中央社密執安湖馬更島七日路透電）共和黨戰後諮詢委員會本日的最末一次會議，通過一項決議，建議，贊成美國有條件參加各主權國家間的合作機構，以維持和平。這一建議的聲明，將作為競選政綱的基礎，在數星期內提交共和黨全國大會採用。這聲明於闡明「國家的重要利益至上」以後，即主張：㈠聯合國家進行作戰，直至對於一切敵人均獲得決定性勝利為止。這一規定時包括軸心海陸空軍的解除武裝及遣散與不准軸心建立製造作戰工具的設備，以及在國內永久維持訓練有素裝備精良的軍隊。㈡美國積極參加主權國家間的戰後合作機構，以防止軍事侵略，並以自由世界的正義維持永久和平。和平與安全應建立於武力以外的其他制裁之上。我們應努力求取一種包括戰爭以外方法的政策以解決國際糾紛，該聲明又說：戰後美國將負三項職責：㈠我們必須保衛本國的一切利益，㈡我們必須協力恢復世界的秩序，與適宜的生活。㈢我們必須在國際永久和平的計劃中，完全担負本身應有的一份職責。

（中央社華盛頓七日合衆電）美共和黨全國執行委員會主席斯皮格，宣佈委派後政策委員會議員及上議員塔夫脫，二氏任外交及內政問題小組委員會主席，兩小組委員會已於本年起草，初步聲明。該聲明以此作為明年大選時，政見的基礎。斯皮格說：競選政綱的內容，須認目前並非本國自求擴張的特別良機之時，首先……俄州州長杜威氏於會中告記者說，彼贊成與英締結軍事同盟，如能與俄中蘇四國可訂立四國公約的初步辦法，以為保持永久和平的最高辦法。俄亥俄州州長布立克謂：戰後合作自屬重要。但他反對成立任何軍事同盟。杜威及布立克二州長都是共和黨一九四四年總統大選可能競選人。

法國人民二十萬

準備武裝抵抗德國

維琪對目前局勢害怕極了

（中央社倫敦八日路透電）一月前自法國逃出的法國民族解放委員會訪法委員說：現有秘密組織的法人十五至二十萬人，準備抵抗德國。他們有組織的工作表軍事組織。法國人民有百分之七十五以上的分子，百分之二十受其他黨派的領導，而百分之五可能是維琪分子。

（中央社倫敦八日路透電）維琪今天廣播說：接近維琪政府方面人士，要求當局逮捕激烈派共產份子爲人質，以便盟軍進攻時，用以鎮壓國內發動。據說：「正大的危機現威脅法國，盟方恐嚇已在各前猛烈的時期，同時恐怖份子在全國各地大肆活動，積極聯絡指揮盟軍在卡拉布利亞登陸，並進攻其他地點的煙幕，而共他搶劫，可說就是法國，當局必須採取嚴厲步驟，維持法律與治安」。

（中央社倫敦七日路透電）意方通訊社巴黎訊：上撒伏瓦省陶里歐，法國人因為背叛之一趟立場，從維安電巴恩城於離家時被刺斃命。

（中央社華盛頓七日合衆電）德國戰時生產部長斯皮爾，授權政府，在作戰期間，依其戰時生產計劃的本身，以四年計劃的工業，……

德國戰時生產

希魔下令改組

（中央社倫敦八日路透電）德國通訊社今日宣布：希特勒已下令完全改組德國的戰時生產，以廣泛的權力，授予斯佩爾（軍需生產部長）斯皮爾，並集中指揮與組織德國的戰時工業，已屬必要，此可使德國的經濟力量，獲得更有效的合作與努力。原令由希特勒簽署。

陪都紀念體育節

舉行民族健康遊行

十二日起檢查兒童健康

（中央社訊）民族健康運動委員會爲配合紀念體育節，特定九日下午二時，舉行民族健康遊行，遊行前在較場口舉行出發儀式，然後由較場口經米花街、凱旋路、林森路、打銅街、小什字、民族路、民權路、中華路、天主堂街、民生路、中一路、中二路、中三路、鄒爾路口解散。遊行隊伍計有國民樂團第三大隊、體育表演隊、女護士隊、消滅蚊隊、馬隊、標語隊、並有馬車十輛，均滿載衛生教育圖畫，每輛車內坐兒童兩人，表示注重兒童衛生的意思。

（又訊）民族健康運動月中的兒童健康檢查及嬰孩比賽，定十二日及廿六日假新運模範區舉行，由衛生局、中華助產士協會、王衆達等醫師担任檢查，並自十五至十八日，在通遠門金湯街八號舉行免費產前檢查三天，並指導婦嬰衛生常識。

內江糖價下跌

（中央社訊）據財政部內江訊：這裡白糖價格連日續跌，市面供求情形，除運資局供應渝市食糖，及川康區食糖專賣局運十萬斤外，已經水陸路起運二十萬斤，并已由陸路先運附近米糧，以應需要。

振濟學難胞

（中央社訊）專員藝振濟會文化隊，因歷代名人書畫展覽，業已就緒，計搜集作品二百餘幅，定十日至十四日在中蘇文化協會舉行展覽。又該會婦女總隊，將於十二日上午八時至下午六時在夫子池新運模範區舉行義賣會，已搜集各種實用物品，廉價出售，將全部所得匯寄粵省救濟難民。

本市商業登記

月底截止

（中央社訊）本市商業登記，自經濟部今秋爲強制規定後，市社會局定九月一日起至三十日止，自九月十日起，凡新設之商店，均須先行辦理登記手續，始得開業。並定十月一日起，普遍檢查一次，如再發現無商業登記證營業的商店，即依法處分。

友聲

關于中國「科學化」工作的幾點意見

陳昭漢

跟着抗戰局勢的進展，中國人民的任務，越來越重了。有多少問題，是急待我們去解決的，為了要使問題獲得解決得完滿，必須有深刻的探討。在探討的時候，自然不免有不同的意見。但在抗戰、團結與民主進步的前提之下，對於某一問題的意見總有出入，仍應被重視的。因此，本報特闢友聲一欄，歡迎各方面朋友，對於各種問題，提出真知灼見，賜予本報發表，以便公開討論。這就是本報嚶嚶之鳴，想為讀者諸君所樂予贊助的吧！——編者

（一）

一種活動假若對於人類的生活沒有直接的或間接的顯利，它就沒有存在的價值；它就是文化上的贅瘤。科學活動是人類認識環境，把握環境，進而改造環境的活動；它是自有人類以來就一直在幫助人類生活進展的。為此，一個社會要有進步就不能忽視科學；一個把科學研究作為專業的科學家倘不為人民的幸福而努力，那麼說就會一份子講，他便是放棄職守；一國的國民倘缺乏普遍的科學訓練，便是一羣不能改進自己生活的愚昧之衆，縱有少數智能傑出的科學家，也無從切實地推動社會生活，而使得國家日漸富強，在世界上享受真正獨立自主的權利的。

自從滿清提倡洋務運動迄今，西洋科學，在好多上層人士的腦子裡一直誤解為堅甲利兵飛機大砲乃至人造橡皮這類的科學成果。以為有了這些就等於有了科學。而大家對於科學研究和科學教育的事業努力得可實在不够。誠然，五四運動以後的中國文化向前邁進了大大的一步。但由於社會發展的迂迴滯緩，在五四以後所跨的步數是有限得很的，是很不够勁的。就目前說，一般知識份子的眼光淺短和人民大衆科學水準的低下不是很可看得出來嗎？筆者認為一個國家科學化運動的不熱烈固然跟她在客觀上產業發達的程度，政治上民主化的程度，以及領導者主觀上需要科學化的迫切程度密切有關，可是科學界技術界的工作人員和各教育機關團體若能努力推動，也依然有其重大積極的意義的。下面願憑個人的管見所及略事闡述，並請有識之士不吝賜教。

（二）

若要中國「科學化」恐怕只有在科學「中國化」的總目標之下努力才有前途。

西洋科學原是在西洋資本主義的氣候和土質裏長大的一顆大樹，把它的枝幹移植到我們這政治經濟生活相對落後的國土來而欲其枝葉繁茂似乎是不可以強求的事。可是以現狀而論，中國為要有自己的物質力量擊退敵人，為要在戰後有獨立的民族工業，政府正在領導人民努力於打開國防工業和生產工業的建設道路。我們總不能否認目前工業基礎的薄弱和技術上的困難重重，但只要努力不懈，前途是一定樂觀的。而解決技術上困難問題的責任自然是落在科學人員的雙肩上了。在研究經費指撥設備困難的今日，在國防技術經濟尚無法求助於別人的今日，中國科學界若不甘作文化上的點綴品而自絕其生路，惟有把它自己的命運和整個民族解放的命運交織在一起才有辦法。不然，猶如沙漠上的玫瑰，只有日漸枯萎罷了。因此筆者主張科學研究要中國化。

所謂科學研究的中國化便是一面隨時吸收國際科學的新成果；一面適應本國的國情，開闢本國的研究路線。恐怕事實上也只有這樣中國科學的發達才有可能。理由有二：一則若要一味跟隨別國科學界的研究題材，則在設備上和參考資料的便利上都跟蹤不上；一則我國科學事業的根基太淺，人才短缺，不能不揀有關救民於水火的重要工作先做，這些工作都是政府急切的需要科學人員參加的，研究這方面的問題易於就地取材，易於在經費和設備方面得到政府和產業界的幫助。一年以來在礦冶化工水利等方面都是不乏實例可尋的。

誠然，抗戰以來科學人員的貢獻極大，但不可否認地仍有着大量的人員未曾如盟邦科學界的情形那樣把自己的工作密切地和文化技術的動員相配合的。我想，科學界同人倘能拿最近投身於美國戰時局的科學大師們作一個榜樣，埋頭於國防科學和應用科學，從這些豐富的題材中發掘新的學理，揚棄「純粹科學」高於一切的成見以及文人相輕的陋習，彼此攜手合作，並和其他部門的科學技術人員攜手合作，一定是全國人民熱烈歡迎的。而未來中國科學研究事業的基礎和聲譽也就因此奠立。這就是我要說的科學研究的中國化。

（三）

其次，科學事業是包括科學研究和科學教育兩方面的。以上我只說起科學研究的中國化，現在再說科學教育的中國化。

我們希望每個中國人都能消化它吸收它，使它變做他們血肉的一部分，變做他們智能活動的一部分。一面提高生產技術的水準，一面破除迷信盲目與提高民主政治下政治能力的水準。要使得每個中國人都能消化科學吸收科學，就必須施行適合於中國人的科學教育。要希望他們為抗戰建國發揮更大的力量，就必須施行適應中國抗戰建國的科學教育。這便是說科學教育也須要中國化。

我們的三大盟邦都早就有公私團體領導全國人民參加科學的動員了。美國的科學服務社領導了二千二百個中學校的男女學生參加民衆科學教育和國防科學研究的工作。他們的「這種種研究活動，大部分是在極少資金之下進行的。他們能以最靈巧的辦法，把廢棄之物用於最有效的地方。」我想，國內的公私科學社團若能注意及此，決不會沒有收穫的。譬如說先拿中學理科教材講，在目前中國的教學條件之下，似乎大有改良的必要。多數的教本是依照美國和日本的教本採譯過來的。那種教本往往非有某些昂貴的儀器或某種難得的材料不能獲得透徹懂得清楚的，這些書就必須加以改良，實行充實和課外教材的補助，多舉耳聞目見的實例，多舉有關國防常識的材料，[illegible]和作用因此更大。那也就免得有些教師像「講國文一樣地講生物學」了。其次，目前通俗書刊的數量委實太少，其中能使中國的青年容易自修領會且活用於實際工作環境的尤不可多見。我相信政府為提高人民的文化水準增強抗戰力量，早晚總會有幫助和獎勵出版物的具體辦法，再則普及科學教育的方法不一定限于出版書刊。像各國營工廠利用現成的師資和設備開辦的技工訓練班和教育部主辦的繪圖電影教育，都是很實用的辦法。如果再能得到有關科學社團的合作，一面求意見和內容的擴充，一面求教材和人員的素質，成效必有可觀。我們翻讀「蘇聯的發明故事」一書，看到蘇聯的勞動工人因為受到科學教育和民主意識的培養，發明創造的情緒那樣高漲，能不感慨係之？

（四）

還有，我國翻譯界關於科學名著的介紹工作一直做得很少。貝納爾教授（Prof. J. D. Bernal）在他的一本名著「科學的社會作用」裡有一句簡明而深刻的話值得我們想一下，他說，「科學發現並不是從真空裡產生出來的」。

我國前國內文化界應該來一次大規模的翻譯科學名著的號召，號召學者有數並且善長語文的學人埋身把來宗担。我們的敵國日本科學進步如此之快，翻譯之風盛恐怕不是主要的原因之一。近兩年來我們大後方因為物力艱難，以致出版事業不算旺盛。但就相對的數量而言，文學書刊却佔了絕對的多數。其中翻譯文學所佔的成分尤大，翻譯莎士比亞、蕭伯納、巴爾扎克、托爾斯泰等人以及蘇聯諸新作家作品的大有人在，而世界科學名著和重要文獻的中譯本却還沒有一本問世。豈不是文化界的憾事？有志于了解西洋近代文化的人們，不能不認識科學的真相，因此也就不能不讀一兩科學名家的手著；在他們的客觀謹嚴而又熱情的氣氛裡呼吸幾分鐘，領略他們在追求真理的態度，跟他們學習學習。

我國的思想界中似乎至今傳統的自然觀主義的勢力還很大，這些思想家們需要多多懂得科學。還有一些常常曲解或杜撰原于科學理論甚于論說傳學說作為佐證的思想家們也需該跟科學名家多多學習，多多呼吸他們的治學氣息。

短評

紀念體育節

一個民族的生存發展，不但倚靠天然環境的富厚，更重要的是倚靠這民族精神與體力的健康；有了這種健康，才能刻苦耐勞，堅忍不拔，發揚蹈厲，獨立自強；有了這種健康，也才能夠建設國家，創造合理而無私的生活方式。這中間，決定精神健康的，是體魄，是強大堅強、全面不息的身體。

因此提倡體育，培養健康，是國家民族自強不息的一個根本大計，是終極最大的理想。

然而實現這種理想的先決條件，不僅是枝枝節節的宣傳點綴，而是民族的獨立，民權的平等，民生的豐衣足食。沒有這些條件，民族的精神健康是談不到的，民族的身體健康也是談不到的。換句話說，中國民族的健康問題，與抗戰建國事業有不可分離的關係。當我們紀念體育節的時候，我們不可忘記這一點。

不可分解的團結

羅斯福總統說：「自魁北克會議以來，斯大林和他本人會見的計劃，已經有進展，尤其是過去幾天來有進展。預料在未來的二十四小時或四十八小時內，這一個計劃，將有更大的進展」（七日路透電）。

發展、進展、進展，雖然進展的程度，我們還不能夠臆測，但是羅斯福『中的一連三個「進展」，是我們全世界反法西斯人民所熱烈歡迎的喜訊。這樣聲對於那些企圖離間同盟國的軸心份子，是一個重大的打擊。八月二十八日美國前任駐蘇大使台維斯說過的兩句話，是全世界反法西斯人民所同聲擁護的：「如果沒有蘇聯，這次戰爭就沒有確實的勝利，同時，如果蘇聯處於局外的話，就不可能有戰後的鞏固和平。」同盟國的勝利以及勝利以後的和平，我們寄託在這一個認識的基礎上，也就是寄託在中英美蘇不可分解的團結上。

本市標準地價

將由市府公佈

（中央社訊）據財政部地政局發言：本市舊市區地價，是二十九年八月開始調查的，三十年四月完成，總地價計六萬萬元，三十一年七月一日起，分區開徵地價稅。去年十二月，財政部地政署因本市近年來地價飛漲，為抑制土地買賣投機及增裕稅收起見，頒發重慶市土地整理計劃，飭將舊市區地價重估，先行調查，於本年四月下旬開始，六月底完成。市地以方丈計，總地以畝為單位。市地則為二十八等，最高每方丈三萬二千元，最低二百元；農地分為二十等，最高每畝一萬六千元，最低三百元。整理後由本市地價評議委員會評定，日內即由市府分區公佈，以為各市土地行政的示範。並悉本年土地稅預計可收五千萬元，較上年約增加五倍左右。

育才紡織樂隊

籌款演奏提琴

（中央社訊）育才學校組織絃樂隊，以為籌備大提琴、小提琴，因於本月十一日晚七時半，假廣播大廈舉行提琴獨奏會，[illegible]

兩部防空片

今年都可完成

（本市訊）中國電影製片廠的「氣壯山河」，是揭露汪精衛醜態的，和「還我河山」，拍攝中。「中國防空」兩片，後者十月杪可外景，前者須邀請二十二位電影名演員演出，定近日內拍完成。

（又訊）前中國實驗劇團在三月間由重慶軍委會政治部撥款，在後方參加「大地回春」演出，昨（八日）有中國特務人員，將王某等人，係中青團員，陳裝士兵被人，扯住其手，解往外務處，自稱依法辦理特務排在廠外行使職權，殊不合法，當即予以[illegible]

從打擂台到體育競賽

——在體育節寫——

司徒蕎

我不大能夠想起，在咱們中國過去曾經有過什麼樣的組織，類似現代這種公開體育運動，是為了增強一般民眾或青年的體力而舉行的。較為習聞常見的而和競賽又有點兒相像的，只是舊小說裏所描寫，而現在也還不難見到的比武和打擂台一類的事情。

體育和戰爭，本來是密切相關的。斯巴達的競技，蒙古的騎術，自然都不是只為了奮鬥或博得獎章才去修養練的，他們最後的成就，最精彩的表演，也都出現在決勝的疆場。上一次世界運動會的優勝選手，在這次戰爭中也都顯露出體質的力量。看看捉到的日本俘虜，覺得他們並不都像一般說的那樣矮或像饑民一樣不結實，有些還有些打球、賽跑、游泳的好手在內。由這兒想來，打擂台一類的比武，不能說和戰鬥[illegible]，原是無可厚非的。可是，打擂台究竟不能算作現代體育。最惹人[illegible]的是它重術不重力。尤其是只重個人的技術工夫的表現，而無益於大家體力的培育。為了個人的「一舉成名天下知」，不惜使用冷槍暗箭，也不顧對手的死活安危。黃三太鏢打竇二墩，本來是勝於可鄙的暗算，然而卻成了一時的英雄。這種有你無我，甚至非毀了你不足顯出我的競賽精神，和科舉點狀元一樣，都是以一種封建意識的表現，和「費厄潑賴」（Fair Play）的現代體育精神比起來，是太落後和有害了。

沒有現代的民主精神，就沒有現代的體育；也可以說現代體育正是民主精神在生活上的一個重要表現。自己體力發展，也讓人家體力發展，在自己同胞之間的競賽，只是為了民族一般體質的提高，並不是為了一個成一個，挑出一個英雄放在萬人的頭上。大公至誠，樂於利人和自己競爭，尊敬優異不如己者，又不[illegible]人家勝過自己，用冷槍暗箭去妨害阻止。這種體育的精神，是應當徹底貫徹在每一次競賽的參加者和旁觀者的中間的。今天推進體育，主要是一般鍛鍊國民體力，求能打勝敵人。為著利而競賽，大家目標原是一致，那麼豈不更應當「費厄潑賴」一點嗎？

「我看[illegible]過錯……」（上）

梁木

當我五歲的時候。早晨，母親對父親說：

「天氣快涼了，該請個人來幫忙縫縫補補呀！」

「人多嘴，隨便[illegible]一喊，楊大娘很[illegible]歡喜來的。」

「那個楊大娘了？」母親不解地問。

「楊大娘都忘記了？前些時抱兒[illegible]住我哭的那個女人呀，她也是村里新搬的佃客。」

「哎！我才不要這個搗蛋鬼！」母親皺眉地說，父親仍叫小長年去喊去了。母親便吩咐我：

「合徒，你今天要像點正事，把堂屋門守住，不要讓那婦人進去，免得把香爐偷了，看住廂房門，那個人手腳不乾淨！」

早飯後，一陣狗吠聲，屋門開了，進來一個蓬頭而健壯的小腳中年婦人，頭上包著白孝帕，很怯地低着頭走進來，臉上綻著不自然的笑容，母親便吩咐道：

「楊大娘，到這里來坐！」

「太太！」楊大娘恭敬地叫了一聲，用一種幽默的語氣說：「我想到堂屋去下個腳，第一回來，要敬敬菩薩！」

「不消！不消！」母親忙站起來制止地拉她坐下。為了好奇，我便離開了堂屋門走到她前面，看看這個被叫做搗蛋鬼的女人。她拘束地坐在大凳上，眼光看著自己的腳尖，眼睛里充滿著健壯的光芒，半舊的土藍布衣服，緊着豐滿而粗壯的身軀，說話時，聲音低微而清晰，手和腳都規規矩矩地放着，如同一個佛堂里虔誠的佛婆，我仔細地盯着她的白孝帕和長睫毛的大眼睛，她似乎覺察似的說：

「這是小少爺？長得真好，怕跟我的沛生一樣大。」說着便伸手摸着我的頭頂，母親一把把我拉開，回頭做了我一眼說道：

「楊大娘，我引你到柴房去，我們這里做活路，待人總是不客氣，做得不利落的人。」

母親回來指着我說：「小雜種的，教你看堂屋你偏要來湊熱鬧，頂撞下賤人的「攆」，看你一輩子也翻不出來！」她又回頭向着柴門：「不興照水缸，看自己是啥東西，把「死雜兒」也來比活人，還到處把髒手來摸人！」

下午，楊大娘回去了，母親檢查她的成績，非常滿意，從此，她便時常在我家做工。她不像何么嫂那樣貪饞懶惰，做事有條不紊的，又踏實，又乾淨，母親指責她時，她也只誠意的接受。於是，母親滿意了，常常自得地說：

「跟好人學好人呀，你看楊大娘，她現在做事多能幹。」

楊大娘僅僅佃了我家幾塊山土，每年所得糧食都夠一家五口吃，除了農作而外，便常幫工紡線過日子，而大部份時間都在我家，因為母親說她做事踏實。她有時也送些花生給我，母親總不准我去接這些東西，而且，也不准我吃，她說：「你心皮還沒有長老，吃不得壞人的東西。」

「楊大娘似乎也知道母親不准我接近她的原因，常用和愛的眼光看着我。直到我過了十歲，才和沛生一道玩，母親說：「你的心皮已經長老了，和壞人耍也不會染上壞的了。」

楊大娘成天包着孝帕，因為，她死去了丈夫。楊大哥的死，據何么嫂說：

「楊大哥犯了事，別人不捨得[illegible]，好呀，腦殼掛在衙門口示眾，一直掛了三天三夜。」「而且，更大變到調說：「你長大就會看得到的，那幾個小崽子不當棒老二才怪，呀，她呀，天生的老賊婆！」

「我看楊大娘都來[illegible]，不會是壞人！」

「小少爺，你曉得已經過了兩了，還[illegible]吃飯呀！」何么嫂嘻着嘴大笑，我厭惡地走開了。

母親漸漸地對楊大娘起了好感，時常關切地詢問她的身世。

「我說你硬是太老實了，我看不動勸勸楊大哥，當棒老二名聲不好聽嘛！」

「死鬼那背起我的話，大清早便扛着槍跑出去，半夜三更才回來，好吃懶做，叫我一手一[illegible]……」

對我說：「你做事要學好，你看楊大娘，做事多利落，不過——」

因為母親常常稱讚楊大娘，何么嫂王五娘他們都不滿意，背地里常常說閑話，好在楊大娘沒得氣，他仍給和睦地住在一塊兒。

「楊大娘！」王五娘從樹上回來，猝笑地說：「今天我看見守土廟的黑娃子，他還託我帶信問候你！」

「嗯！」楊大娘沉吟着，周身突然顫起來，面孔白得像白蠟。

「他還說，非常想念你！」

楊大娘用抖動的手掩着臉跑了出去。

「哈哈，這嬌子難過，紙里包不住火呀！」王五娘以心的笑着。

「王五娘，啥事好笑？」母親跑過來問。

「太太，你就可笑不？那個和楊大娘遊搭的黑娃子，今天託我代信給楊大娘，我才說給她聽，她就一直衝出去，這發我的脾氣！」

「好嘛，王五娘，不要說了，不要看人家不說話好欺！」母親開始轉背，王五娘嘀着嘴說：

「借稀得要子，偷野男人也不准人說！」

男人也[illegible]楊大娘午飯也沒吃，[illegible]死了，[illegible]和王五娘的[illegible]，老[illegible]何么[illegible]心的事，卻等於做[illegible]……

[illegible]

「楊洪興不是楊家族長？為啥爲伸？」「就是那天殺的楊洪興！他拿鋤元引誘我……我剩他一剪刀，他……」

「他們都說是黑娃子……」

「是楊洪興那刀砍的……指勸的人把天夜里，兩個壹花臉的楊洪興把我綁起，把我[illegible]我：……還估去我五畝多田地……」

（未完）

交友之難

愛倫堡作

蘇聯政府承認了法蘭西民族解放委員會，這是[illegible]蘇法兩民族之間的友誼的[illegible]證明。

在[illegible]的時候，你才能[illegible]的朋友。

在世界各處，人們討論着法蘭西的將來。而同時，法國被『蓋世太保』（Gestapo就是德國秘密警察——譯者）[illegible]遊擊隊員血汗。我們並不以[illegible]同盟會之類來[illegible]法國的價值。我們用我們的辦法幫助他們——每天[illegible]，我們還[illegible]他們的劊子手。昨天踐踏巴黎人[illegible]的，今天[illegible]在奧勒爾和哈爾科夫了。

曾經給予全世界以巴黎公社和法國革命，伏爾泰和凡爾登的家人，拉辛和莫利哀，巴爾扎克和雨果，德拉克洛瓦和巴士德的民族，並不是一個年輕的需要保護的民族。它並不是需要女教員照看的孩子。它是一個受傷了的兵士。需要的不是勸告——給他繃帶和槍枝吧。

在立國的黎明時期，法國人民創造了偉大的史詩『羅蘭之歌』。在貝當之前一千年，法蘭西民族受到了賣國賊[illegible]的污辱。不幸歸之於[illegible]，光榮歸之於勇氣——這是法國歷史上[illegible]的兩句話。[illegible]的人民保衛軍也曾說過這兩句話，當他[illegible]，飢餓着，起來反對歐洲的國王們，保衛年輕的共和國的時候。回憶一八七一年吧。倍爾福的光榮並沒有減色，在一九四〇年的風浪中，一半已經死了的法國向全世界顯示了絕望的英勇：保衛杜爾之戰，軍校學生的史詩，薩慕爾之戰，駿高樂坦克兵的反攻。

當賣國賊[illegible]和德國人簽訂協定的日子，法蘭西的號角響了。法國繼續戰鬥。法國空軍在英倫上空作戰。法國兵士死在埃及和利比亞。終於偉大的法蘭西組成了，懷抱着一個願望：使可能迅速地踏上祖國的[illegible]土，解放祖國。而同時，在法國本部，人民正秘密地進行着殘酷的戰爭。德國人每天被殺斃。供應站起火了，德國火車出軌了，工廠給炸毀了。為了對法國人民作鬥爭，德方必須把必要數量的軍隊駐在法國。

法國不能等待了。青年們正在德國，在奴隸的勞役中死去。肺病[illegible]法國的孩子。誰要看到[illegible]的悽慘景象，誰就會了解法國的悲痛。

我們盡了我們的一份力量來[illegible]我們共同的仇人。我有一次偶而看到了諾曼第[illegible]的一個法國飛行員和一個烏克蘭人在談話，他們談得十分融洽，使我很奇怪。那烏克蘭人一句法語也不懂，那法國人只能說十來句俄國話。他們互相交換了自己的小照片，烏克蘭人有個母親在[illegible]，法國人的老家是在法國的[illegible]。兩人都以自己的獨特方法來咒罵德國人，可是他們互相了解。

我們了解法國，法國也了解我們。巴黎在七月一日的「[illegible]」上寫道：「俄國勝利的日子，也是我們的偉大日子。」他是一個天主教的教官，但[illegible]的法國愛國人士的感情。

承認了法蘭西民族解放委員會，我國人民說：法蘭西活着。[illegible]前進着。我們的[illegible]不[illegible]的自由而戰，而且為巴黎的自由而戰。[illegible]而不是[illegible]，就是：法蘭西是我們的盟友。

（本報莫斯科專電，以沛譯）

讀·書·隨·感

「庸俗」的鞭擊

李篁

偉大的作家，都是厭惡庸俗的。所謂庸俗，可以說是一種卑俗的習氣所反映出來的世俗的醜態。庸俗的形成，是由於一個人的出身，性格，習慣所形成的一種對人生的不真實不嚴肅的態度。作家之所以厭惡庸俗，就是想以作品底力量把人生引導到更真實更美的道路上去。

如果說屠格涅夫的「羅亭」，是對於那些「天才家」的一種深刻的諷刺；而「貴族之家」中的潘辛，卻是一種對於「庸俗」者無情地鞭擊。

潘辛是騎士，是官宦的後裔，他從幼便在一種虛偽淺薄的教育裏，沒有受過苦難的冶煉；沒有受過高尚的修養。他的性格，教育并沒有給他真實的東西。他一帆風順做了一名小官。他自負天才，英雄，而他卻永遠甘於生息在文牘的堆積裏。像一朵凡俗卻也有幾分艷麗的花，開得早，凋謝也快。他還年青，而背景卻了，屠格涅夫諷刺他，「他走起路來有點兒僵，那一定是因為掛在他底頸上的那枚聖安娜十字勳章把他壓得非得向前傾似不可了。」

潘辛彷彿是全才，他能繪畫，愛音樂，善跳舞，長於辦事，他「百事皆知」，然而卻「一事不成」。他茫然地生活着，用一種自我陶醉的話感支持着自己。他不瞭解[illegible]，也不認識現實，自然他更不會理解自己。他生活得鄭重其事，好勝，逼強，大方，而骨子裏卻是虛偽，卑俗不堪。他裝得多麼莊嚴，雖然外面有意着內心庸俗的瑪麗亞·狄米特里埃夫娜稱他為「一位詩人似的天性」「生成是幹大事的」，其實，在這話的背面只更說出潘辛的庸俗罷了。

潘辛和他父親一樣，外表也許是英俊的，愛在上流社會裏交游，有時也是「很得人歡心的腳色」。但那只是一時的，時候越久，就越顯出那造作出來的，他并沒有真正叫人歡喜的地方。有時，他裝得誠懇溫柔，可是，「在他底最深靈魂裏，他卻是冷酷而且狡猾。」「他時時也感覺內心充滿着熱情，感激和狂放。」但已接觸現實生活之後，他的熱情並不能持久了，在正直人的面前，他會變成[illegible]一樣，「那銳利的褐色小眼睛，也往往是警戒着，而且沉靜着的。」一種不能自信的盜快的感情把然的支配了他。比如潘辛見了拉夫狄茨基，簡直不安，竟不自然，也不敢多搭話了。比如他對於麗莎像是十分熱情，而且希望能訂婚，可說熱情已達到了沸點；但被麗莎拒絕之後，他的熱情終然沒有了。[illegible]之間，就和那個沒靈魂的女人華爾華拉[illegible]已經混熟了，而且，盡心的[illegible]了她的什[illegible]。正是拉夫狄茨基屢次說的話，可說是一語中肯的——

「據我看，潘辛這[illegible]沒有靈魂，一個沒有靈魂的人是最可憐的。」[illegible]作者[illegible]描寫成了一個沒有靈魂的人物，所以我們看到[illegible]，卻成了一個庸俗的小吏。作者不准許他有半點沾染於[illegible]——是作者對於潘辛的深惡痛絕。[illegible]

在「貴族之家」一書，潘辛的下場最為可憐，他[illegible]的小官[illegible]職位，[illegible]。用[illegible]的狡猾，[illegible]他的[illegible]。他的[illegible]。他[illegible]理想的[illegible]，[illegible]他[illegible]自己，[illegible]。[illegible]

[illegible]作者[illegible]的[illegible]，生活中成長的善良的信仰[illegible]，可以[illegible]現出來。

九，四夜。一九四三。

「貴族之家」讀後感